

نموذج التعليم المتكامل للغة والمحتوى (CLIL) في تعليم المهارات اللغوية
بمعهد إيتان علم باريتو كوالا كاليمانتان الجنوبية

رسالة الماجستير

إعداد

محمد رزقي

٢٤٠٢١١٠٦٠١٨٠



جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية

كلية الدراسات العليا

قسم تعليم اللغة العربية

بنجرماسين

٢٠٢٦م/١٤٤٨هـ

نموذج التعليم المتكامل للغة والمحتوى (CLIL) في تعليم المهارات اللغوية
بمعهد إيتان علم باريتو كوالا كاليمانتان الجنوبية

رسالة الماجستير

مقدمة لاستيفاء بعض الشروط للحصول على درجة الماجستير
في تعليم اللغة العربية
إعداد:

محمد رزقي

رقم القيد: ٢٤٠٢١١٠٦٠١٨٠

جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية

الدراسات العليا

قسم تعليم اللغة العربية

٢٠٢٦م/١٤٤٨هـ

إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه وبياناتي كالاتي:

الاسم الكامل : محمد رزقي

رقم القيد : ٢٤٠٢١١٠٦٠١٨٠

القسم : تعليم اللغة العربية

أقر بأن هذه رسالة الماجستير التي حضرتها لتوفير الشرط للحصول على درجة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية للدراسات العليا بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين تحت الموضوع: "نموذج التعليم المتكامل للغة والمحتوى (CLIL) في تعليم المهارات اللغوية بمعهد إيتان علم باريتو كوالا كاليمانتان الجنوبية".

حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر، وإذا ادعى أحد في المستقبل أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرفان أو على قسم تعليم اللغة العربية للدراسات العليا بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين.

وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتى الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

بنجرماسين، ١٦ يوليو ٢٠٢٦ م

توقيع صاحب الإقرار
٢٤٠٢١١٠٦٠١٨٠
محمد رزقي





KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ANTASARI BANJARMASIN
UNIT PENJAMIN MUTU PASCASARJANA
SERTIFIKAT BEBAS PLAGIARISME

No: 1703/Un.14/IV/UPM-BP/07/2026

Setelah kami melakukan pengecekan dengan aplikasi turnitin pada alamat <https://www.turnitin.com/>, dengan ini, kami nyatakan bahwa tesis yang ditulis oleh:

Nama : Muhamad Rizki
NIM : 240211060180
Jenjang/Program Studi : S2/Pendidikan Bahasa Arab
Judul :

نموذج التعليم المتكامل للغة والمحتوى (CLIL) في تعليم المهارات اللغوية بمعهد إبتنان علم باريتو كوالا كاليمانتان الجنوبية

tidak terindikasi plagiarisme dengan hasil (10%) kurang dari 20%. Naskah tesis yang tidak terindikasi plagiarisme tersebut harus diunggah direpository UIN Antasari di alamat <http://idr.uin-antasari.ac.id/>

Banjarmasin, 17 Juli 2026

Mengetahui
Wakil Direktur,


Dr. Wahyuddin, M.Pd.I
NIP. 1977070820090811008



الموافقة

رسالة الماجستير بعنوان : نموذج التعليم المتكامل للغة والمحتوى (CLIL) في تعليم المهارات اللغوية بمعهد إيتان علم باريتو كوالا كاليمانتان الجنوبية

: محمد رزقي

الباحث

: ٢٤٠٢١١٠٦٠١٨٠

رقم القيد

: تعليم اللغة العربية

القسم

: الدراسات العليا

الكلية

بعد الاطلاع على رسالة الماجستير التي أعدها الباحث وافق المشرفان على تقديمها إلى مجلس المناقشة.

بنجرماسين، ١٦ يوليو ٢٠٢٦ م

المشرف الثاني

الدكتور توفيق الرحمن، الماجستير

١٩٧٤٠٩٢٠١٩٩٩٠٣١٠٠٤

المشرف الأول

الدكتور وحي الدين، الماجستير

١٩٧٧٠٧٠٨٢٠٠٩٠٨١١٠٠٨

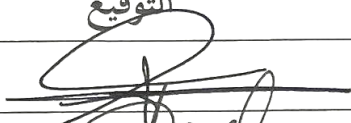
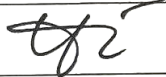
اعتماد لجنة المناقشة

تقرر لجنة المناقشة العلمية على تصحيح الرسالة
نموذج التعليم المتكامل للغة والمحتوى (CLIL) في تعليم المهارات اللغوية
بمعهد إبتنان علم باريتو كوالا كاليمانتان الجنوبية
قدمها

محمد رزقي

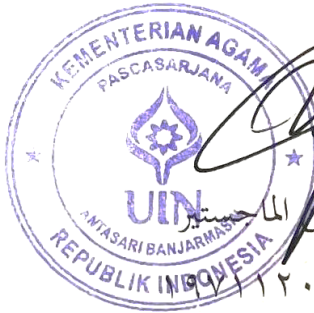
رقم القيد: ٢٤٠٢٠١١٠٦٠١٨٠

قد تم تصحيحها حسب التوجيهات في الجلسة العلمية التقديمية المنعقدة في يوم الأربعاء،
٢٩ يوليو ٢٠٢٦ الموافق ١٥ صفر ١٤٤٨هـ، وتكون مقبولة بدرجة: ٩٦،٣ (A+)
وتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

الممتحنون	التوقيع
١. الدكتور وحي الدين الماجستير	
٢. الأستاذ الدكتور أحمد مرادي الماجستير	
٣. الدكتور توفيق الرحمن الماجستير	
٤. الدكتور حامدي إلهامي الماجستير	

مدير كلية الدراسات العليا

جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية



الأستاذ الدكتور الحاج مجيب الرحمن الماجستير

رقم التوظيف: ١٢٠٩١٩٩٦٠٣١٠٠١

المستخلص

محمد رزقي، ٢٠٢٦. نموذج التعليم المتكامل للغة والمحتوى (CLIL) في تعليم المهارات اللغوية بمعهد إينتان علم باريتو كوالا كاليمانتان الجنوبية. رسالة الماجستير، قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا، جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين. المشرفان: (١) الدكتور وحي الدين الماجستير. (٢) الدكتور توفيق الرحمن الماجستير.

الكلمات المفتاحية: التعليم المتكامل، تعليم المهارات اللغوية، المواد الإسلامية.

يعاني كثير من متعلمي اللغة العربية من ضعف في تنمية المهارات اللغوية بسبب الفصل بين تعليم اللغة وتعليم المحتوى. ومن هنا اعتمد معهد إينتان علم بباريتو كوالا نموذج التعليم المتكامل للغة والمحتوى (CLIL)، وذلك من خلال استخدام اللغة العربية في تعليم مادي الفقه والأخلاق، بما يتيح للطلاب ممارسة اللغة في سياقات تعليمية حقيقية. ويهدف هذا البحث إلى: (١) وصف تطبيق نموذج التعليم المتكامل للغة والمحتوى (CLIL) في تعليم المهارات اللغوية، (٢) الكشف عن المهارات اللغوية التي تمت تنميتها من خلال تطبيق هذا النموذج، و(٣) معرفة المزايا والعوائق التي تواجه تطبيقه. استخدم الباحث المنهج الكيفي بدراسة الحالة، وجمعت البيانات من خلال الملاحظة، والمقابلات والوثائق، ثم خلّلت وفق نموذج مايلز وهوبرمان، مع التحقق من صحتها بأسلوب التثليث.

وأظهرت نتائج البحث أن تطبيق CLIL في تعليم مادي الفقه والأخلاق يسير من خلال مراحل التخطيط والتنفيذ والتقويم باستخدام اللغة العربية لغةً للتعليم والتواصل، وأسهم في تنمية المهارات اللغوية الأربع. وتبين أن من أبرز مزاياه تعزيز استخدام اللغة العربية في المواقف التعليمية، والربط بين تعلم المحتوى الشرعي وتنمية الكفاية اللغوية، في حين تمثلت أبرز العوائق في تفاوت المستوى اللغوي لدى الطلاب، وصعوبة بعض المصطلحات الشرعية، والحاجة إلى إعداد لغوي مناسب قبل تدريس المحتوى.

ABSTRACT

Muhamad Rizki, 2026. *The Implementation of the Content and Language Integrated Learning (CLIL) Model in Teaching Language Skills at Intan Ilmu Islamic Boarding School, Barito Kuala, South Kalimantan*. Master Thesis, Department of Master of Arabic Language Education Postgraduate, Antasari State Islamic University Banjarmasin. Advisor: 1) Dr. Wahyuddin, M.Pd.I. 2) Dr. Taufiqurrahman, S.Ag., M.Ed.

Keywords: Integrated Learning, Islamic Studies, Language Skills Learning.

Many learners of Arabic experience difficulties in developing their language skills due to the separation between language instruction and content learning. To address this issue, Intan Ilmu Islamic Boarding School in Barito Kuala has implemented the Content and Language Integrated Learning (CLIL) model by using Arabic as the medium of instruction in teaching Fiqh and Akhlak, thereby providing students with opportunities to use the language in authentic educational contexts. This study aims to: (1) describe the implementation of the Content and Language Integrated Learning (CLIL) model in teaching language skills, (2) identify the language skills developed through its implementation, and (3) examine the advantages and challenges encountered during its implementation.

This study employed a qualitative approach using a case study design. Data were collected through classroom observations, interviews, and document analysis. The data were analyzed using the Miles and Huberman interactive model, while data credibility was ensured through triangulation techniques.

The findings indicate that the implementation of the Content and Language Integrated Learning (CLIL) model in teaching Fiqh and Akhlaq is carried out through three main stages: planning, implementation, and assessment, with Arabic serving as both the medium of instruction and classroom communication. The implementation successfully promotes the development of the four language skills: listening, speaking, reading, and writing. Furthermore, the study reveals that the major strengths of CLIL include increasing the use of Arabic in authentic learning situations and integrating Islamic content learning with language competence development. The main challenges include differences in students' language proficiency levels, difficulties in understanding certain Islamic terminologies, and the need for adequate linguistic preparation before content instruction.

ABSTRAK

Muhamad Rizki, 2026. *Model Pembelajaran Terintegrasi Bahasa dan Konten (CLIL) dalam Pembelajaran Keterampilan Berbahasa di Pesantren Intan Ilmu Barito Kuala, Kalimantan Selatan*. Tesis, Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Pascasarjana, Universitas Islam Negeri Antasari Banjarmasin. Pembimbing: 1) Dr. Wahyuddin, M.Pd.I. 2) Dr. Taufiqurrahman, S.Ag., M.Ed.

Kata Kunci: Integrasi Bahasa, Keterampilan Berbahasa, Pelajaran Agama.

Banyak pembelajar bahasa Arab mengalami kelemahan dalam pengembangan keterampilan berbahasa akibat adanya pemisahan antara pembelajaran bahasa dan pembelajaran konten. Berangkat dari kondisi tersebut, Pesantren Intan Ilmu Barito Kuala menerapkan model Content and Language Integrated Learning (CLIL) melalui penggunaan bahasa Arab sebagai bahasa pengantar dalam pembelajaran mata pelajaran Fikih dan Akhlak, sehingga peserta didik memperoleh kesempatan untuk menggunakan bahasa Arab dalam konteks pembelajaran yang autentik. Penelitian ini bertujuan untuk: (1) mendeskripsikan penerapan model Content and Language Integrated Learning (CLIL) dalam pembelajaran keterampilan berbahasa, (2) mengidentifikasi keterampilan berbahasa yang dikembangkan melalui penerapan model tersebut, dan (3) menganalisis keunggulan serta kendala yang dihadapi dalam penerapannya.

Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif dengan jenis penelitian studi kasus. Data dikumpulkan melalui observasi, wawancara, dan studi dokumentasi, kemudian dianalisis menggunakan model Miles dan Huberman, sedangkan keabsahan data diuji melalui teknik triangulasi.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa penerapan Content and Language Integrated Learning (CLIL) dalam pembelajaran mata pelajaran Fikih dan Akhlak dilaksanakan melalui tahapan perencanaan, pelaksanaan, dan evaluasi dengan menggunakan bahasa Arab sebagai bahasa pengantar pembelajaran dan komunikasi. Penerapan tersebut terbukti mampu mengembangkan empat keterampilan berbahasa, yaitu menyimak, berbicara, membaca, dan menulis. Selain itu, penelitian ini menemukan bahwa keunggulan utama penerapan CLIL meliputi meningkatnya penggunaan bahasa Arab dalam situasi pembelajaran serta terintegrasinya pembelajaran konten keislaman dengan pengembangan kompetensi berbahasa. Adapun kendala yang dihadapi meliputi perbedaan tingkat kemampuan bahasa peserta didik, kesulitan memahami sebagian istilah keislaman, serta perlunya pembekalan kebahasaan sebelum penyampaian materi pembelajaran.

الشكر والتقدير

الحمد لله الذي أرسل رسوله بالهدى ودين الحق ليظهره على الدين كله الذي جعل القرآن تبياناً لكل شيء بلسان عربي مبين رحمة للعالمين، والصلاة والسلام على سيد الخلق أجمعين محمد المصطفى صلى الله عليه وآله وسلم وعلى آله الطيبين الطاهرين، أما بعد.

فبادئ ذي بدئ يسعدني أن أتقدم بخالص الشكر والتقدير إلى:

١. سعادة الأستاذ الدكتور الحاج محيب الرحمن الماجستير، مدير كلية الدراسات العليا بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية ببنجرماسين.

٢. فضيلة الدكتور توفيق الرحمن الماجستير، رئيس قسم تعليم اللغة العربية في كلية الدراسات العليا بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية ببنجرماسين.

٣. فضيلة الدكتور وحي الدين الماجستير وهو المشرف الأول، والدكتور توفيق الرحمن الماجستير وهو المشرف الثاني، اللذين أحاطاني باهتمامهما وتشجيعهما وملاحظتهما السديدة، واللذين تعلمت منهما منهجية البحث والدقة في التمحيص والتحليل، واكتسبت على يديهما كثيراً من المهارات، وكان لهما الفضل الأكبر في ترقية ملكتي في البحث. فأسأل الله تعالى أن يبارك لهما، ويطول أعمارهما في صحة وعافية وسلامة.

٤. أصحاب المعالي والسعادة الأساتذة والمعلمين في قسم تعليم اللغة العربية بكلية الدراسات العليا بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية ببنجرماسين، فلكم جزيل الشكر والتقدير على ما قدمتموه لي من العلوم النافعة، وجزاكم الله خير الجزاء.

٥. وإلى أبي وأمي وزوجتي وابني الذين رافقوني بصبرهم ودعائهم، وإلى جميع من ساعدني ورافقني في مسيرتي التعليمية من أصدقائي الأحباء للدفعة ٢٠٢٤ في قسم تعليم اللغة العربية للدراسات العليا.

وأخيراً، يرجو الباحث من القارئ الكريم أن يتفضل بالتصويب ما ورد في هذا البحث المتواضع من نقص أو خلل، بعد التأمل والمراجعة الدقيقة، فإن الكمال لله وحده، والخطأ

من طبيعة الإنسان. وما هذا الجهد إلا محاولة صادقة للمشاركة في خدمة العلم النافع، عسى أن يكون لبننة تُضاف إلى بناء المعرفة، ومساهمة متواضعة في خدمة لغة الضاد. ونسأل الله تعالى أن يجعل هذا العمل خالصاً لوجهه الكريم، نافعا للدارسين، ومقبولاً عنده، فإن أصبت فبتوفيق من الله، وإن أخطأت فمن نفسي ومن الشيطان، والله من وراء القصد، وهو يهدي السبيل.

بنجرماسين، ١٦ يوليو ٢٠٢٦م

الباحث



محمد أرزقي

محتويات البحث

أ	صفحة العنوان	.....
ب	إقرار الطالب	.....
ج	إقرار عدم الانتحال	.....
د	الموافقة	.....
هـ	اعتماد لجنة المناقشة	.....
و	المستخلص	.....
ز	ABSTRACT	.....
ح	ABSTRAK	.....
ط	الشكر والتقدير	.....
ك	محتويات البحث	.....
س	قائمة جداول	.....
ع	قائمة الصور	.....

الباب الأول: المقدمة

أ	خلفية البحث	 ١
ب	أسئلة البحث	 ٦
ج	أهداف البحث	 ٦
د	أهمية البحث	 ٧
هـ	التحديد الإجرائي	 ٧
و	الدراسات السابقة	 ٨
ز	هيكل البحث	 ١٤

الباب الثاني: الإطار النظري

أ	نموذج التعليم المتكامل للغة والمحتوى (CLIL)	 ١٦
---	---	----------

١٦	١. مفهوم نموذج التعليم المتكامل للغة والمحتوى (CLIL)
١٩	٢. مبادئ نموذج التعليم المتكامل للغة والمحتوى (CLIL)
٢٢	٣. أبعاد نموذج التعليم المتكامل للغة والمحتوى (CLIL)
٢٣	ب. مهارات اللغة العربية
٢٣	١. مفهوم المهارة
٢٤	٢. مهارة الاستماع
٢٧	٣. مهارة الكلام
٣٠	٤. مهارة القراءة
٣٣	٥. مهارة الكتابة
٣٥	ج. طرق تعليم اللغة العربية
٣٥	١. طريقة مباشرة
٣٦	٢. طريقة القواعد والترجمة
٣٧	٣. طريقة السمعية والشفهية
٣٩	٤. طريقة التواصلية الاتصالية
٤٠	٥. طريقة الانتقائية
٤١	د. إستراتيجيات تعليم اللغة العربية
٤٢	١. إستراتيجية القراءة المكثفة
٤٣	٢. إستراتيجية النمذجة
٤٤	٣. إستراتيجية السؤال والجواب
٤٥	هـ. النظريات في تعليم اللغة العربية
٤٥	١. نظرية الوحدة
٤٨	٢. نظرية الفروع

الباب الثالث: منهجية البحث

- أ. نوع البحث ومدخله..... ٥١
- ب. تصميم البحث..... ٥٢
- ج. ذات البحث وموضوعه ٥٣
- د. البيانات ومصادرها..... ٥٤
- ١. البيانات الأساسية..... ٥٥
- ٢. البيانات الثانوية..... ٥٦
- ٣. مصادر البيانات..... ٥٦
- هـ. أساليب جمع البيانات..... ٥٧
- و. أساليب تحليل البيانات ٥٩

الباب الرابع: تقديم البيانات وتحليلها

- أ. لمحة عامة عن ميدان البحث ٦١
- ١. الرؤية والرسالة والأهداف..... ٦٢
- ٢. أحوال معلمي معهد إيتان علم ٦٣
- ٣. أحوال طلاب معهد إيتان علم ٦٦
- ب. تقديم البيانات ٦٨
- ١. تطبيق نموذج التعليم المتكامل للغة والمحتوى (CLIL) في تعليم المهارات اللغوية بمعهد إيتان علم باريتو كوالا كاليمانتان الجنوبية..... ٦٨
- ٢. المهارات اللغوية التي تمت تنميتها من خلال تطبيق نموذج التعليم المتكامل للغة والمحتوى (CLIL) بمعهد إيتان علم باريتو كوالا كاليمانتان الجنوبية ٩٥
- ٣. المزايا والعوائق من تطبيق نموذج التعليم المتكامل للغة والمحتوى (CLIL) في تعليم المهارات اللغوية بمعهد إيتان علم باريتو كوالا كاليمانتان الجنوبية ١١٤
- ج. تحليل البيانات ١٢٠

١. تطبيق نموذج التعليم المتكامل للغة والمحتوى (CLIL) في تعليم المهارات اللغوية

بمعهد إينتان علم باريتو كوالا كاليمانتان الجنوبية..... ١٢٠

٢. المهارات اللغوية التي تمت تنميتها من خلال تطبيق نموذج التعليم المتكامل

للغة والمحتوى (CLIL) بمعهد إينتان علم باريتو كوالا كاليمانتان الجنوبية ١٢٨

٣. المزايا والعوائق من تطبيق نموذج التعليم المتكامل للغة والمحتوى (CLIL) في

تعليم المهارات اللغوية بمعهد إينتان علم باريتو كوالا كاليمانتان الجنوبية ١٣٨

الباب الخامس: الخاتمة

أ. الخلاصة ١٤٤

ب. الاقتراحات ١٤٥

المراجع ١٤٧

قائمة الملاحق ١٥٥

قائمة الجداول

جدول ١ . الملف الشخصي لمعهد إينتان علم باريتو كوالا	٦٢
جدول ٢ . أحوال معلمي معهد إينتان علم باريتو كوالا	٦٤
جدول ٣ . أحوال طلاب معهد إينتان علم باريتو كوالا	٦٦
جدول ٤ . توزيع الحصص الدراسية للمرحلة المتوسطة (الصف السابع)	٧٠
جدول ٥ . موضوعات درس الأخلاق للصف السابع في المرحلة المتوسطة	٧٤
جدول ٦ . موضوعات درس الفقه للصف السابع في المرحلة المتوسطة	٧٦
جدول ٧ . أهداف التعليم في درس الأخلاق	٧٩
جدول ٨ . أهداف التعليم في درس الفقه	٨١
جدول ٩ . عناصر الدرس في مادة الأخلاق	٨٢
جدول ١٠ . عناصر الدرس في مادة الفقه	٨٣
جدول ١١ . نظرية الوحدة في تعليم المهارات اللغوية	١٣٨

قائمة الصور

- صورة ١. الوظيفة الكلية للغة ٤٦
- صورة ٢. كتابة التلخيص للطالب في مادة الأخلاق ١٠٩
- صورة ٣. كتابة الطالب على السبورة ١١٠
- صورة ٤. كتابة إجابة الطالب على ورقة الاختبار ١١٢
- صورة ٥. كتابة الطالب عن المعلومات الزائدة ١١٣
- صورة ٦. تكامل المحتوى واللغة في معهد إيتان علم ١٤٣